

Tom – sprzedawca bananów
Tom le vendeur de bananes



✍️ Humphreys Odunga
🗣️ Zablon Alex Nguku
📖 Aleksandra Migorska
🗣️ Polish / French
📖 Level 2

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tom – sprzedawca bananów / Tom le
vendeur de bananes

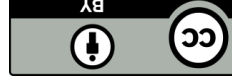
Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (pl) Aleksandra Migorska, (fr)

Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.



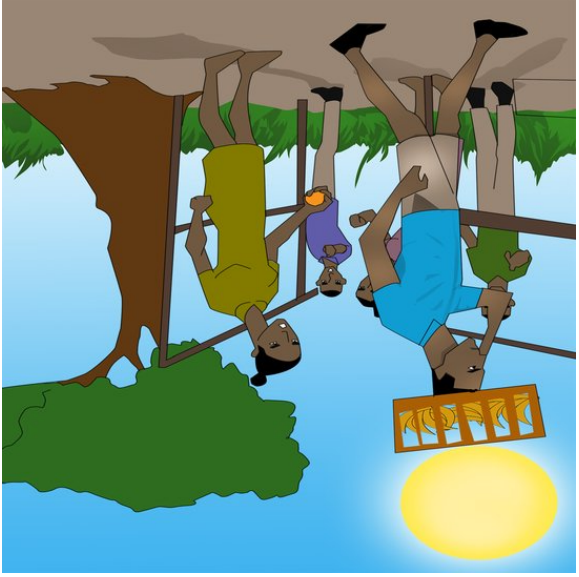
This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Tom niesie pojemnik z dojrzałymi bananami.

...

Tom transporte un plateau de bananes mures.



Tom idzie na rynek sprzedawać banany.

...

Tom va au marché pour vendre des bananes.



Ludzie kupują różne owoce na rynku.

...

Les gens au marché achètent des fruits.



Tom próbuje utrzymać równowagę, gdy niesie pojemnik na głowie i wraca do domu.

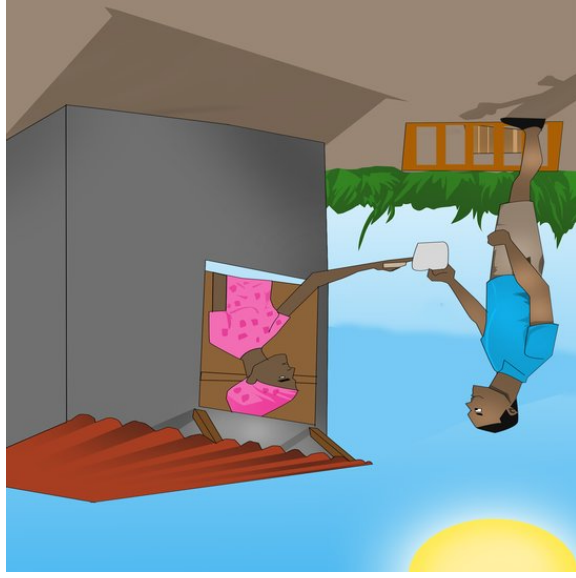
...

Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.

Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.

...

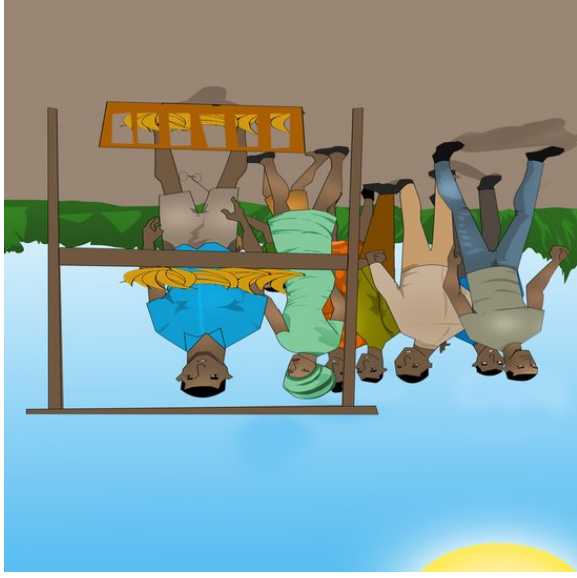
Później Tom kupuje mydło, cukier i chleb i wkłada je do swojego pojemnika.



Mais personne n'achète les bananes de Tom. Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.

...

Ale nikt nie kupuje bananów Toma. Ludzie wolą kupować owoce od kobiet.





Ludzie mówią: „U nas tylko kobiety sprzedają owoce. Od kiedy to owoce sprzedaje mężczyzna?”

...

« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » les gens demandent.



Wkrótce okazuje się, że pojemnik na banany jest pusty. Tom liczy pieniądze, które zarobił.

...

Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.



Tom nie poddaje się i nawołuje: "Kupujcie moje banany! Pyszne, dojrzałe banany tylko u mnie!"

...

Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »



Więcej osób zaczyna podchodzić do stoiska aby kupić banany Toma.

...

D'autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.



Jedna z kobiet podchodzi bliżej, bierze kiść bananów i zaczyna ją dokładnie oglądać.

...

Une femme choisi un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.



Kobieta postanawia kupić banany.

...

La femme achète les bananes.